

## رل میات قلفه نک اوج آرامیش روی

-1-

جفته  
دویک

ایمی خان

1 | 2

Eucora Fast!

-۳-

A handwritten musical score consisting of ten staves of music. The music is in G major, indicated by a key signature of one sharp. The tempo is marked as 'Fast!' at the beginning. The score includes various dynamics such as 'f' (fortissimo), 'ff' (fortississimo), and 'p' (pianissimo). There are also several grace notes and slurs. In the middle section, there is a melodic line with a note highlighted in blue ink, followed by the Persian text 'ارمنی خان' (Armeni Khan) written above the staff. The score concludes with a final dynamic marking of 'f'.

در درجی خانه

1

2



بنه ارج آرا

کتبخ خطر مصبه

محمد اغانی

gué      line djé      خط hat

عن مو طی ti Mou am      bér      ساز M.

Ah-o      Méh      djé      ma

لی li      می mi      ذه zé      ساز M.

Musical score for voice and piano, featuring lyrics in Persian and French, and musical markings like 'gué', 'line djé', 'خط hat', 'عن مو طی', 'bér', 'ساز M.', 'Ah-o', 'Méh', 'djé', 'ma', 'لی li', 'می mi', 'ذه zé', and 'ساز M.'

- 8 -

ترم ناز لی بار ریم شی کا ریم  
 nar li ya rim chy ve Kia rim  
 آه چل اه ف دم ای عی گول ذا  
 Ah giel é feñ dim ey ü gul.i za  
 دم بار تان  
 rim yar A man  
 آخی با ی  
 A xy ba yi  
 من ساز (سازخانه) را غنی  
 mén . M. tché ra gi  
 میه ری می  
 mih ri . me yu  
 کیوں سر اول سا  
 Kiev ser ol sa  
 دا سے  
 da se  
 سن سیز ناز (ترمه) ساز ماز  
 sén six nar (TR) M. M.

محمد افغانی

## فاطمہ موزوہن مکہ پر صریح

٢

-7-

Handwritten musical score for a vocal piece, likely in French or a French-influenced language. The score consists of six staves of music with lyrics written below each staff. The lyrics include words like 'Ah Ka', 'mé ti', 'Mév', 'دو' (doo), 'ni', 'quim', 'bir', 'Miss', 'ra yi', 'ber', 'djé', 'djessté dir', 'سازه' (sazeh), 'M.', 'gon', 'djé', 'di', 'ha', 'nim', 'mouy', 'mé ya', 'rim', 'giéié', 'fén', 'dim', 'ta', 'xé dji', 'va', 'nim', 'مان' (man), 'T A man', 'ber', 'djessté', 'dir', 'Ah biz', 'هه' (heh), 'man', 'اوک' (oik), 'ما' (ma), 'ي' (ya), 'دیاک' (djak), and 'آن' (an). The music includes various dynamics and performance instructions.

The musical score consists of two staves of music. The top staff is in common time (indicated by 'C') and the bottom staff is in 2/4 time (indicated by '2/4'). Both staves are in G major (indicated by a sharp sign). The music is written in a treble clef. The lyrics are as follows:

dy ché yí hám  
é ey lé rix مازه M. (رخ)

# اوج آرا

## محمد اغا کیمکٹ مفتونی اول سکائی

بور وک سماع دلک ای دو  
Ah quimine Melf tou nu اوی  
doun ey rou yim

نی هان سوی لی  
ni han Seuy li

ای نازج ای حا (ترم) نیم یل کل لی  
djénan ey Ha (term) nim yél kel li

تے ره لی لی یه لی لی کی ت مان  
té ré lél li yé le lei li ki T man

مان هان نی سوی لی  
man nihan Seuy li

اه نازج ای ملک کی آه ساقانه  
Ah quimine Ah-quimine

-۸-

de dé AK عک si رو رو گور یلک yin gieur

dun ای ey Méh رو آه jenan. ey تنم ای نان ج

### افج آرابه

فامت مو ز دن کم بر مصدع بر جسته در . کیمک مفتون او لدک ای پرسی رو بزم خناهه سرمه  
افج باشندز ، اصلیده میانی بسته در . نه ریا یعنی سکونه سرمهای شرف مجامد سرمه  
بز حمامه ای ای بزم ایتیه خام ایز . کیمک آینینه عکس . در یلک کردنک ای مرته  
بیشم نارخ بستانی لصونه نارسته در . کیمک دل و بردک ای طویی زبانه کسر دهانه سرمه  
غنجه رهانم سری میانم کل هم تماز هجوانم تنم - مانم بلبل .... ایج  
آمانه آمانه آه بسته در .

### افج آرابه

لطفی فقط سنبه او مه ضایله  
باز لدی سجت سود آنای بالمه  
چراغ مردمی کو ترا لد و منز  
لشیع آب و تاب کلبر می شب و مالنه  
نانی بار شیع کرم کل اقصد  
حلفه ارم بار بار آزی باش من

### بر لطافشی لصوا کم بوش

در ده افسنی مر صور ملک

Bir le ta دوس روانی

ft Fét

لی hé وا quim

شب بو chéb ای ey

ماه mahi لی li

قا *Ka*

نقدار مهف وه نقدار saf fé tine آ دن den آ آ یyi دوون deun

موش کو giu much آ آ یyi

مش much در der ای ey (میان) ey قا Ka

مر mér تچه tchéh ری ré i در dé برین rin دیجum لی le ری ré دیجا djia

سی دی سی می  
Sop. ri Méh

تَاب  
tab

رَك  
rék

قُول  
Koul

لَاهِ رَكِين  
la - rine

أَيْ  
éy

أَيْ  
ey

لِه  
lé

إِه  
eh

لَاهِ يَا  
lá - ya

نَقَرَاتٌ

آن شنیده  
coda

بر لطاقیل صوکم بیش ای ما و لقا  
ای قمریوره اید رنگ لرک مجدد رجا  
زدیلک سمه آیلک اوون در دی کوسندا دنیا

صغیرتند کرو سمه آینه بر دو نسخه در دنیا  
سید مرستابا اید رک قول ریه اید امیا

اوج ایشے افسوہ اور عشا فہ اول غنیمہ جادو شا کارافندیلک

-11-

اے سون اف  
سون اف ef soun

او کور او  
کور او Kour ouch

آگز آف، شا، اوک نہ قی، گام، زے ی دیا، دو، ایت سکھ (تمثالت)، مدے ها، دو رو، تی نی گیہ، ایش، تے بو در، رف (پیان)، گیوزل، دا، نیرے ویچ، یوس، ما کی یا، فت.

آنچه نیمه نقرات  
 CODA



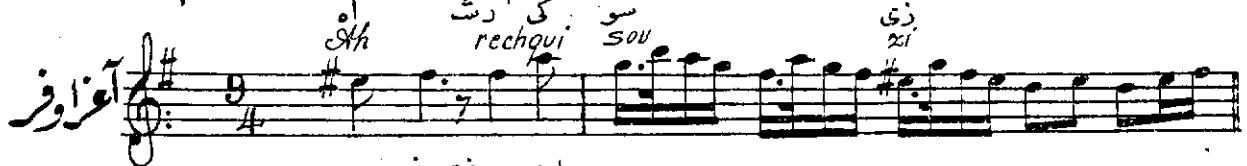
هاشم بکل

رسان سوز فرق تا تم

اب ع آرا

آه رش کی سو ذی

rechqui sou zi



ایت فت فر

Fir Kat it

dim



yan ma da pé

va



ـ مـ نـ لـ (نقـلتـ) سـازـ

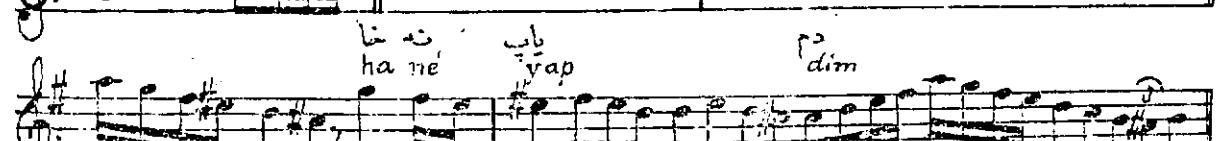
ـ سـازـ

Bir. sé mén dér



ـ هـ نـ لـ يـابـ

dim



سی نے یی سو زا  
 sy né yi sou za

نے یی  
 né yi

آه (میان) من گرد  
 Ah (Meian) من گرد gieurméx

اول دی کوز «ساز» نم کوز «ساز» غم  
 ol di koz "saz" M. koz "saz" gam

دن بون میت نت  
 dan bou Mih né t

ها نے  
 ha né

یی ساز  
 yi "saz"

سون می مصون می مصون  
 Soun. me dédy Mah "saz"

می مصون می مصون  
 "saz" M. mourir

آخ کیم سا کی  
 Ach Kim sa Ki

یا پے ما  
 ya pey ma

## ارج آراش ف

ر شک سوز فرق تایسم یانمده بروانی  
بر سند خانه پایم سپه سوزانی  
کو رندا ولدی کوزل رم غنمه بو محنت خانه بی  
صونه مدنخور عشقیم ساقیا بیانی  
قبل کرم المفکره شادیت خاله منانی

## ارج آراش ف

افرون او قور عناقه اول عنزه هجادو  
سرایته دهار و تکه اشته بود ربو  
رفتاری کوزل دانه رو سه یوسمه قیافت  
برآفت همانه باقیتی دیده سی آصر

۱۵ اوج آرا

آله‌ی الله کلی باغزان صاحبی فائزه بلک مردم

آه Ah دی آل di ال el دن den

شناگود gulché

The musical score consists of six staves of music in G major, 4/4 time, with a key signature of one sharp. The lyrics are written below each staff, with some words in Persian, French, and English. The vocal line includes sustained notes and eighth-note patterns.

**Staff 1:** آه Ah, دی آل di, ال el, دن den, شناگود gulché.

**Staff 2:** زان zan, نقرات نقرات, مه ایت it me.

**Staff 3:** بول bul, بول bul, ره به بوش boch.yére', ت A.

**Staff 4:** ه hu, غان فه Fé gān, میان میان, ک ت térgui.

**Staff 5:** بزم Béz, ایت mét, غیل da دی di, دا di, غیل da دی di, عا A.

**Staff 6:** شق chi, قان Kan.

**Coda:** آنه نهسته CODA

- 17 -

اوچارا

# بلبل آسار و زو شکار می نواز

بُلْبُل Ah bulbul

بلل آسار و زو شکار مهندسا

9  
Row

دجرا

A musical score for 'Agaib' featuring a single melodic line on a staff with a treble clef. The key signature is one sharp, and the time signature is 4/4. The melody consists of eighth-note patterns and rests.

A handwritten musical score for piano. The score consists of two staves. The top staff is for the right hand (treble clef) and the bottom staff is for the left hand (bass clef). The key signature is A major (three sharps). The tempo is indicated as 'Moderato'. The lyrics are written above the notes in French: 'ch'eb qua rim né va Ta'. The vocal line starts on the second beat of the first measure.

A musical score page from Georges Bizet's opera 'Carmen'. The vocal parts are labeled: soprano (soprano), alto (alto), tenor (tenor), and bass (bass). The piano part is labeled 'Piano'. The vocal line includes lyrics in French and Arabic, such as 'dja nim', 'Mubté la yim', and 'مُبْتَأْلَةً مُوبِعًا' (mubté). The piano part features a harmonic progression with various chords and rests.

A musical score for a piece titled "La yim Mub té". The score consists of two staves. The top staff is for the treble clef and the bottom staff is for the bass clef. The lyrics are written above the notes in English ("La", "yim", "Mub", "té") and Arabic ("لَا", "يَم", "مُوب", "تِي"). The music includes various note values, rests, and dynamic markings.

A musical score for voice and piano. The vocal line starts with 'Ah' on a high note, followed by 'ben' and 'sa'. The piano accompaniment consists of eighth-note chords.

A musical score for 'Taman' featuring lyrics in Persian and English. The lyrics are:

نا مان مان سوی سون ای  
na man man Seuyte' sun ey

The score consists of two staves. The top staff shows a vocal line with various note heads and rests. The bottom staff shows a piano accompaniment with bass notes and treble clef markings.

A musical score page showing a vocal line with lyrics "gul.sa nā bā di di wa sa" and piano accompaniment. The vocal parts are written in a cursive musical notation style.

bā T dja nim آن‌نمکه  
 CODA

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves are in common time and G major (indicated by a single sharp sign). Measure 11 begins with a eighth note in the treble staff followed by a sixteenth-note pattern of B, A, C, B, D, C, E, D. The bass staff has a sustained eighth note. Measure 12 begins with a eighth note in the treble staff followed by a sixteenth-note pattern of B, A, C, B, D, C, E, D. The bass staff has a sustained eighth note.

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves are in common time and G major (indicated by a sharp sign). Measure 11 begins with a eighth note in the bass staff followed by a sixteenth-note pattern of B, A, C, B, D, C, E, D. Measure 12 begins with a eighth note in the bass staff followed by a sixteenth-note pattern of E, D, F, E, G, F, A, G.

خطاط و غرافور عثمان مکرر مین استماعیل یاشا

شامل اشکندر فتحیان - استاد بیول

۱۷

کجن لصفه فایصله به کرکه د ره اندی مر همومنه اوج آرا

گه هاف تا کا یک  
ghé haf ta ka yik  
سرلوری او زی  
ghé tchen haf ta  
جی بن گه چی کن  
ja ben ghé giecher x kén  
مان مان بوق جو اشوبوک  
man man Echoubouk  
سی نی گور دم گوئ  
sé ni gieur dum gue  
زدر گن گن  
zher ken  
کن یر  
ken ir  
کن تی سی بیل ستن  
ken tye si bil setn  
کن ۲مان ۱مان نو لور بیل  
ken 2man 1man no lour bil  
بیل گیک  
bil giek  
گوئزمک دن مان مان  
guezmek den man man  
آر قودا  
ar cooda

اوچ آرائش

بیل آتا در زوب کارم ندا  
 سندیم سندیم بن کا  
 سولید سرمه ای کل کلا باد صبا  
 سندیم سندیم بن کا

ادب اسلامی

ای ری بھار ناہ ایں  
کل آمیل ای غنیہ لب  
باغ و کلستانہ  
اس سے مز لو رہ عن لب

اوچ آرٹیف

آلسیاله کلشی بادخان  
 ایمه ببل بوسه پره آه و فنات  
 شک بنم ایدی را فیلدی عائفات  
 ایمه ببل بوسه پره آه و فنات

## اوچ آشوف

کیمہ لفظتے قا بقدہ به کوئی کفت  
میبو قلبہ منی کور دم کن رکفت  
نولو ریلیہ مم عجب بو کن مراد دن  
میبو قلبہ منی کور دم کن رکفت

لارک

(Şakir Ağatam)

اوچ آرا

اول عالم بوسونون کلزار هب

رفت بلک رصم

The musical score consists of eight staves of music for a single voice. The lyrics are written in both Persian and French. The vocal range is indicated by a soprano clef. The score includes dynamic markings such as 'Ah', 'M.', and 'Coda'. The lyrics are as follows:

آه او! سه اول آم عا سه اول آم  
Ah oh sa A #ém bus bu tun gul

دار زار هب هپ گل گل  
zar zar hép gul gul

تو اوس تون تون  
tu tu tun tun

ش نے گول گول  
né giul giul

فرق کوک لا مام ای  
Kok la mam ey

غون غون چه لب لب  
gon gon djé leb leb

ای  
ey

غون غون چه لب لب  
gon gon djé leb leb

ساز  
. M. 1

ل ب  
leb leb

ساز  
. M. 2

بو دار قا بو دار قا  
bou Kadar djév ré né

دیل بیل بیل بیل  
dir bil mem:se:bé:b il 1r mem:sé:bé:b

ساز  
. M.

م س بیل بیل  
mem:sé:bé:b il

م س بیل بیل  
mem:sé:bé:b il

آرنه تنه  
coda

بیل بیل  
bé:b

بیل بیل  
bé:b

اوچ عالم بسته کلزار هب  
اورنه کل قوقد مام ای غنجه لب

۲۰

برشو خر کوکل عاشرہ الوہی طبیری علی افسنے

A musical score for a piece titled 'Loub'. The score consists of two staves of music with corresponding lyrics in Persian and English. The lyrics are:

لوب او o  
شک chik  
نول nul  
گو siev  
شو chouha  
بیر Bir

A musical score page showing two measures of music for a single instrument. The key signature is A major (no sharps or flats). The first measure starts with a half note followed by a eighth-note triplet pattern. The second measure continues with a eighth-note triplet pattern. The notes are primarily eighth notes with some sixteenth-note patterns.

در	der	بے	bé	اول در	dér ol	دی	dou	زند جی	S. Medjî
----	-----	----	----	--------	--------	----	-----	--------	----------

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves are in common time and have a key signature of one sharp. Measure 11 begins with a sixteenth-note pattern in the treble staff, followed by eighth-note pairs in the bass staff. Measure 12 continues with sixteenth-note patterns in both staves, separated by rests.

وا	رے	دو	شوب	دی	ده	سر	اول
va	ré	du	chub	dy	dé	sér	oi

A musical score for piano, showing two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The key signature is one sharp. Measure 11 starts with a forte dynamic (f) and consists of six eighth-note chords. Measure 12 begins with a half note followed by a fermata, then continues with eighth-note chords.

دی	dou	نون-چی	med/noun	گی	gui	بی	bi	T A
----	-----	--------	----------	----	-----	----	----	--------

A musical score for piano, showing two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves are in common time and have a key signature of four sharps. Measure 11 starts with a half note in the bass staff followed by eighth-note pairs in both staves. Measure 12 begins with a half note in the bass staff, followed by eighth-note pairs in the treble staff, and concludes with a half note in the bass staff.

وا	رہ	دو	شوب	دی	دے	سر	اول
va	ré	du	chub	dy	dé	sér	oh

A musical score page showing two measures of music. The key signature is one sharp. Measure 11 starts with a half note on G, followed by eighth notes on F# and E. Measure 12 starts with a half note on D, followed by eighth notes on C, B, A, and G.

A musical score page showing measures 11 and 12. The key signature is one sharp. Measure 11 starts with a half note followed by a measure of eighth notes. Measure 12 starts with a quarter note, followed by a measure of eighth notes.

م د ک ب ر ا و ل گ دی  
ma dek ba ri awl g di  
dou

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves are in common time (indicated by a 'C'). The key signature is one sharp (F#). Measures 11 and 12 are shown, each consisting of six measures of music. The notation includes various note heads (black, white, and with stems), rests, and dynamic markings like 'p' (piano) and 'ff' (fortissimo).

مو ری ق  
ty ri mu  
ج سی ده  
gé si dja  
نی مه دلک  
ni ma dék  
ک کوا ری  
qua ri

اوی گ  
guer ol  
دی  
dou  
آ لم ده شیم  
A lém dé i' chim

نا لے دو آ اوی هر سه هی  
na lé vu A hi sé hér oi  
دی  
di

آ لم ده شیم نا لے دو آ  
A lém dé i' chim na lé vu A

هی سه اوی هر دی دی دی سازه  
hi sé her ad dou dou dou سازه  
 CODA

بر شر خ کر کل چا سرها را لو ب در ب بر اول ری

بیل آواره کبی سوریه سرا ولد

تیر من ه سی جانمه دلک طارکه اول دل

### نقاط

عالله ایسم ناله راه سحر اولد

لخرا یکم کور ز میمی فرون بکار اولد

۲۲

اوچ آرا

کور و بستی او را برد

کل کن ای خسرو غفاران

جوس دوب گو  
gieurut hussن  
nuاو  
o

Musical score for 'اوچ آرا' (Auch Ara) featuring two staves of music with lyrics in Persian, French, and English. The score includes vocal parts and accompaniment. The lyrics are as follows:

اوچ آرا کور و بستی او را برد  
کل کن ای خسرو غفاران  
جوس دوب گو gieurut huss  
ن nu  
او o  
دل dhl  
بئرde Ah  
شکل گو گو دوش دوش gieu nul  
baC baki  
شو chou  
در der  
دیه dé  
Ah  
ساز ساز می می ol doum e  
سیر syr  
بو bou  
گون gun  
لرde Ah  
آن نشه coda  
شکل ما شکل ما hussnu né mayil  
کری گیو نوم نوم یه zel den  
ben dé nem ben den ghetch mézém sén dén  
ben dé nem ben den ghetch mézém sen den

اوچ آرا  
عنکله صائل کو کام زنده  
در هافش زیانشکل ما شکل ما hussnu né mayil  
کری گیو نوم نوم یه zel den

Continuation of the musical score for 'اوچ آرا' featuring two staves of music with lyrics in Persian, French, and English. The lyrics are as follows:

شکل ما شکل ما hussnu né mayil  
کری گیو نوم نوم یه zel den  
ben dé nem ben den ghetch mézém sén dén  
ben dé nem ben den ghetch mézém sen den

2

دَنْ den نُلْ nul جِيُو giou نُو nu حِيَا hija شِكْ chik عَيْ أَيْ A chi Kem قَشْيَيْ كَمْ Kem مَيَانْ مَيَانْ

Musical score for 'Kamchik' featuring four staves of music with lyrics in Arabic and French:

أَشْكِمْ شَكْمْ كَامْ أَشْكِمْ شَكْمْ كَامْ أَشْكِمْ شَكْمْ كَامْ أَشْكِمْ شَكْمْ كَامْ

شِيكْ دِيزْ نُو جِيُونُو لِيُونْ دِيزْ

آرْدَةْ فَقْهَةَ

اوچ آرا اولویت غلطیم آواره حاجی عارف بکل

ش

او لر بع شنطه آداه  
بوجو نهان ز در دیجه هماره  
بکن یا فلت که بر ناره  
بوجو نهان ز در دیجه هماره

اوچا

هسته ساکل او کلم از ندف  
 بنه کم بنه ل کج زم مند  
 عاتشم عاشه بهاره و کوکلت  
 بجه کم بنه ل کج زم مند

سُنْتِي

کو رو بسته اود لب ده  
 رو شدی کوکل باجه سوره ده  
 اول هاشو بلو کونک ده  
 دو شدی کوکل باجه سوره ده

## طلال عمر بر د م بکاتا پارا او ملاری سری عجز نیز افتادی

مراجع آرا

ما اول دور لفظی

ta li yim bir dém'ba na yar ol ma

ta li im bir dém'ba na yar

ما di di dérd' mih né den gieu

nul Kour Toul ma di den du

Mih né den gieu nul Kour Toul ma di

sou xi chi Fir Kat ni ha yet boul ma

di sou xi chi fir Kat ni ha yet

J. boul ma di CODA

١٤

اوچ آرا

## کوزلک نار و عذیفک معلمہ اسمائیل عضی بٹ

گون غلک دو دوغ "gown" "dog" "dou"

A musical score page showing a single staff of music. The key signature is G major (one sharp), and the time signature is 8/8. The melody consists of eighth-note patterns, and the bass line features eighth-note chords. The title 'قی فرنجی' (Qī Fēnghjī) is written vertically on the left side of the staff.

A musical score page featuring a single staff of music. The lyrics are written in both French and Arabic. The French lyrics are: "ri", "Mah", "mour", "dour", "guer", "dé", "nine", and "bil". The Arabic lyrics are: "ر", "ما", "مُور", "دُور", "غَر", "دِ", "نِينَ", and "بِل". The music consists of eighth-note patterns in common time.

کور "lour" ایچت "tchin" ده "dé" عکس AKs ای دن "dén" بیر "bir" نور "nour"

A handwritten musical score page showing measures 11 and 12. The key signature is A major (no sharps or flats). Measure 11 starts with a whole note followed by a half note. Measure 12 starts with a half note followed by a whole note. Both measures end with a double bar line.

عکس AKs بی den بیر bir وزر dour هاس ره has re

The musical score for 'Eineden' includes lyrics in German: 'Eineden', 'ta yan lar ta e' bed mes'. The music consists of two staves of notes, with a key signature of one sharp, a tempo marking of 120, and a time signature of common time.

A musical score for 'Dour Dour' featuring a single melodic line. The score includes lyrics in Persian ('آر نیمه') and English ('dour dour'), and labels 'dour' and 'dour' above the notes. A section labeled 'CODA' is indicated by a double bar line and a stylized 'S' symbol.

A musical score for piano, showing two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves are in common time. Measures 11 and 12 are shown, separated by a double bar line with repeat dots. The music consists of eighth and sixteenth note patterns.

A musical score page showing measures 11 and 12. The key signature is A major (no sharps or flats). Measure 11 starts with a half note B, followed by eighth-note pairs (B, C#) and (D, E), then a half note C#, and ends with a half note D. Measure 12 starts with a half note E, followed by eighth-note pairs (E, F#) and (G, A), then a half note F#, and ends with a half note G.

سُقُونٌ وَ حَمَارٌ

کوزار لک تا در غدیل چانه کو شد بر جه نخورد  
 ک دنیان بتو راینده ملک ایه بر خورد  
 ه شکست اعذل یاند نا ابه صفر در ده  
 ک دنک بتو راینده همکن ایه بر خورد

مکتبہ اقبال

مَلْعُومٌ بِرَمْ بَكَا يَارَاوْ طَارَى  
دَرَرْ دَمْحَنْتَهْ كُوكُلْ قُورْ تُورْ طَارَى  
سُوزْ سَهْ فَرْقَتْ نَهَايَتْ بُولَطَارَى  
دَرَرْ دَمْحَنْتَهْ كُوكُلْ قُورْ تُورْ طَارَى

۲۶ اوح آرا

کلای کوز لالر سو رخ  
در ده افسنیک

The musical score consists of ten staves of music for voice and piano. The lyrics are written below each staff, with some words in Persian, French, and English. The vocal part uses a soprano C-clef, while the piano part uses a bass F-clef. The key signature changes between G major and A major throughout the piece.

Lyrics from top to bottom:

- گل guél
- ای ey
- گو gu
- زیل zél
- تیر téér
- سر sér
- ردی وی vé ri
- اه Ah
- فر Féر
- با ya
- ددم dim
- اف ef
- لا la
- کé Ké'
- چی tchi
- قار Kar
- اه Ah
- فر Féر
- با ya
- ددم dim
- اف ef
- لا la
- کé Ké
- چی tchi
- قار Kar
- اه Ah
- کوی میان gieuy
- نوم num
- دیجی djé
- لاما la ma
- لک line
- گلیو gieu
- ری ré
- لی li
- اه Ah
- گلیو gieu
- نوم num
- دیجی djé
- لاما la ma
- لک line
- گلیو gieu
- ری ré
- لی li
- اه Ah
- بری bir
- یاری yer
- دی dé
- چیتی hitch
- ایت it
- مز mez
- قا ha
- دار rar
- بری bir
- یاری yer
- دی dé
- چیتی hitch

۲۷

ایت it من mex قا Ka رار rar تا man

تا man ha slim پک ya man

Rah mit Ben dé né ha lim

پک ha راب راب آنقدر CODA

1 2

ارج آرائیف - آپریبہ

نقدات

بیره لیچی اینج فار  
آماه آماه جانم نیا قر  
ابی لیچی ناسه فیلی صور

کل ای کوز لار س دری  
فیارم افدر که هیقا-  
کو کلهم جمالک کوره لی

اوچ آراسته داغدا ایشک بی ای نوچوان سلم عبد القادر با

The musical score consists of six staves of music with corresponding lyrics in three languages. The lyrics are as follows:

دار غی دا  
dar ghi da  
ای  
ey  
دین بدش  
dine-be-ni  
ای  
ey  
جوفنه  
joufne  
دان جی وان  
nev dji van  
ما اول  
alma fda  
گون  
gun  
گو دن  
den-giu  
نه  
ne  
ها  
ha  
مان یه لم  
lim. ye man  
ساز  
M.  
در می چوق  
échokmoudour  
آف  
uf  
هـ  
hu  
فـ  
fe  
غان  
gan  
ساز  
M.  
دـلـمـهـ  
ver mé dine  
مان آـ  
gun. A  
مان  
man  
سـافـ  
M.  
آـرـهـ تـقـمـهـ  
coda

داغدا ایشک بی ای نوچوان  
او مله ده کوند به کونه حالم بیان  
ای سـمـ دـیـوـ قـبـیدـ آـهـ وـغـفاتـ  
وـبـ صـدـ دـلـ اـفتـادـهـ کـهـ بـکـونـهـ آـمـانـ

گوئ کل ن هان خا نه دل  
gœiœur qui ni han ha ne dil

-۳۰-

جستن آر  
Artik tché

que mém dér di fi ra Ki ye

آر تک  
Ar tik

que mém dér di fi ra Ki ye

دو ماده  
dou madah

آن نتیج  
An netje CODA

## اوچ آراماگی

کل گور که زیباه خانه دله زلاولی  
 هر روز و شیم سال راز کدراولی  
 انفاس میباشم بله بر در درساولی  
 آرنو یکه مم در رفاقتی بتراولی  
 کونند که کونه احوال رمل یکه بتراولی

Cüneyt KOSAL

اوچ آرا ساز سمیعی  
صحاب عبدی بکان

The musical score is for a single instrument, likely a traditional Persian bowed string instrument. It features eight staves of music in G major, with a key signature of one sharp. The time signature is 10/8 throughout. The score includes Persian lyrics:

- Staff 1: آوچ آرا ساز سمیعی (Lyrics: تلیم)
- Staff 2: (No lyrics)
- Staff 3: (No lyrics)
- Staff 4: ای بخی خانه (Lyrics: تلیم)
- Staff 5: (No lyrics)
- Staff 6: مانه ۳ تلیم (Lyrics: در در بخی خانه)
- Staff 7: (No lyrics)
- Staff 8: (No lyrics)

صلیم سعید مفی بک  
اوچ آرا ساز سعیدی

آتش  
نگاری

ای پیغمبر خانم

ای پیغمبر خانم

در در بخش خانم

خانه کوچک بنا سرای فرانس  
S.O.M.